



Výstava „Sousedé? Jazyk! - Příběhy z příhraničí“  
na <https://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/vystava>

Armin Hübner, Horka

## Udržovat tradice



»Má vůle dorozumět se v jazyce sousedů  
mi otevírá více než jen dveře!«

„No, vlastně mám nejen své povolání, ale i svou chuť učit se polsky jaksi v krvi,“ konstatuje pekařský mistr Armin Hübner. Už jeho pradědeček a zároveň zakladatel rodinné firmy s dnes již bohatou tradicí měl totiž zřejmě jazykové nadání. Během svého učení ve Vídni a na zpáteční cestě do své vlasti si prý osvojil m. j. srbochorvatštinu a částečně další slovanské jazyky. Díky tomu v tehdejší rodinné pekárně probíhala již tehdy přeshraniční výměna. Armin Hübner zná svého předka bohužel už jen z dobrodružných příběhů. Ale zdá se, že tu jsou paralely, které jsou pekařskému mistru, který zůstal mladý, připisovány. To by byla například jeho otevřenost vůči polské kultuře a lidem ze sousední země. Ti mu umožnili, když mu bylo dvacet, zúčastnit se malé delegace jeho rodné obce Horka do polské partnerské vesnice Reńska Wieś ve Slezsku. Cesta v něm zanechala tak silné dojmy, že se krátce na to vydal dobrovolně jako zástupce starosty do partnerské obce na dožínky. Při seznamování samozřejmě zažil lecjaký kulturní šok. „Důležité je vždy, aby si lidé vzájemně naslouchali, měli pochopení a vytvořili si pak společný názor,“ říká Armin Hübner o různých výměnách s polskými sousedy nebo německou menšinou ve Slezsku. Jazyk se pak učil nejprve klasicky v jazykovém kurzu, kde poznal i svou ženu. „Pro správnou výslovnost ale doporučuji polskou televizi. Já jsem se třeba díval pořád dokola na seriál ‚M jak miłość‘.“ To je osobní tip Armina Hübnera. Jeho otevřenost a zájem mu dnes v jeho řemesle otevřely nejen prostor pro menší projekty, ale i dlouhodobou spolupráci s partnery v Polsku. Jeho pekárna tak už více než deset let spolupracuje s rodinou Küsterových v polské Łomnici. Na to, aby pekárna vyvážela pečivo, leží Horka příliš daleko od hranic. Přesto Armin Hübner jezdívá k polským sousedům pravidelně, většinou s bochníkem čerstvého chleba, upečeného podle receptu svého pradědečka. „Má vůle dorozumět se v jazyce sousedů mi otevírá více než jen dveře!“